

GYSpack PRO

PORTABLE ENERGY



FR 3-5 / 18

EN 6-8 / 18

DE 9-11 / 18

ES 12-14 / 19

RU 15-17 / 19





1	Lampe d'urgence-de travail / Emergency light / Notleuchte / Lámpara de urgencia-de trabajo / Аварийный фонарь
2	Sortie 12 V DC avec protection contre la surcharge / 12V DC output socket with overload protection / 12V DC Anschlussbuchse mit Überspannungsschutz / Salida 12 V CC con protección contra la sobrecarga / Гнездо 12В DC с защитой от перегрузки
3	Commutateur lampe d'urgence / Emergency light switch / Schalter für Notleuchte / Conmutador de lámpara de urgencia / Переключатель аварийного фонаря
4	Réceptacle 230 V CA du câble chargeur / 230 V AC charger cord socket / Ladegerätbuchse / Receptáculo 230 V CA del cable del encendedor / Гнездо 230В AC для кабеля зарядки
5	Voyant charge et test batterie interne / ED Charge and battery test terminal / Ladezustandsanzeige für interne Batterie / Indicador carga y test batería interna / Индикатор зарядки и тестирования внутреннего аккумулятора
6	Câbles haute flexibilité / flexible cables / Flexible Kabel / Cables de alta flexibilidad / Гибкие кабели
7	Commutateur de test / Test switch / Testschalter / Conmutador de test / Переключатель тестирования
8	Commutateur MARCHE-ARRET / ON/OFF power switch / Hauptschalter Ein/ Aus / Conmutador ON/OFF / Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
9	Pinces / Clamps / Anschlussklemmen / Pincas / Зажимы
10	Câbles adaptateur-chargeur de 230 V / 230 V adapter - charger cord / 230V Ladegerät mit Ladekabel / Cables adaptador- cargador de 230 V / Адаптор-зарядка на 230В

Nous vous félicitons pour votre choix car cet appareil a été conçu avec le plus grand soin. Pour en tirer le maximum de satisfaction, nous vous conseillons de lire avec attention ce manuel d'instructions. Conservez-le pour pouvoir le relire plus tard si nécessaire.

DESCRIPTION GENERALE

Grâce à sa batterie haute performance intégrée, le Gyspack PRO assure 3 fonctions :

- Démarrage instantané (1750 A en crête / 600 A) des véhicules équipés d'une batterie 12V au plomb à électrolyte liquide ou GEL.
- Source d'alimentation 12 V DC pour alimenter Spot, TV, outillage, etc...
- Lumière d'appoint.

Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de sa batterie interne, il est impératif de le recharger après chaque utilisation et de le laisser brancher jusqu'à la prochaine utilisation.

FONCTION DEMARRAGE

Test de la batterie interne avant démarrage

Pour tester la batterie interne, Appuyer sur le bouton test le résultat s'affiche :

	OK	Voyant vert : <i>La batterie est chargée. Démarrage possible</i>
	Voyant orange	{
	Voyant rouge	

*Attention !!! Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le voyant orange ou rouge s'allume.
A recharger obligatoirement.*

Démarrage d'un véhicule

Pour utiliser GYSPACK PRO en fonction démarrage, Respecter le cycle suivant :

- Déconnecter le Gyspack du secteur.
- Positionner le commutateur du Gyspack PRO sur OFF. Attention de ne pas activer le contact du véhicule avant de brancher le Gyspack.
- Connecter la pince rouge au + de la batterie, et la pince noire au - de la batterie. Un signal sonore vous avertit en cas d'inversion de polarité.
- Positionner le commutateur du Gyspack PRO sur ON
- START**

6s max... 3min... 6s max...

 - Rendez-vous au poste de contrôle de votre véhicule et tourner la clef de contact. Si votre moteur ne démarre pas, attendre 3 minutes entre 2 tentatives de démarrage.(6 sec max)
Nb : Un véhicule qui ne démarre pas peut avoir un problème autre qu'une batterie en mauvais état : alternateur, bougie de préchauffage,...
- Mettre le commutateur sur OFF et débrancher la pince noire puis rouge du véhicule.
- Recharger votre Gyspack après utilisation. (cf partie charge)

CHARGE DE LA BATTERIE INTERNE A L'AIDE DU CHARGEUR

Le GYSPACK PRO est livré avec un chargeur externe équipé d'un système de floating qui garde la batterie interne chargée à 100% et sans surveillance. Ainsi, pour maintenir le niveau de charge, l'arrêt et la reprise de charge sont automatiques et le GYSPACK PRO peut rester branché en permanence sur le secteur.

Pour recharger le GYSPACK PRO :

- poser le Gyspack PRO verticalement pendant la charge
Nb : risque de fuite d'acide et de destruction de la batterie interne en cas de non respect.
- Brancher le chargeur au secteur 230V et l'autre extrémité sur l'avant du GYSPACK
- le voyant vert indique que le Gyspack est chargé

Nb : Si l'appareil reste plus de 24h en charge (voyant rouge, orange allumé), arrêtez la charge. La batterie interne de votre GYSPACK est endommagée.

UTILISATION DU GYSPACK PRO COMME SOURCE D'ALIMENTATION DE 12 V DC

- Placer l'interrupteur MARCHE/ARRET à ARRET, "OFF"
- Relever le capuchon du réceptacle de l'allume-cigare 12 V CC
- Insérer la câble prise allume-cigare de votre appareil électrique (câble non-fourni) dans le réceptacle du Gyspack PRO.

Temps estimé d'utilisation du GYSPACK comme source de courant continu de 12 V CC		
Appareil	Consommation en watts (<i>estimation</i>)	Temps estimé en heures
Tube fluorescent Cellulaire	4	61
Radio, Ventilateur, Echosondeur	9	27
Caméscope, magnétoscope,	15	16
Outil électrique, pompe	24	10
Compresseur à air, Aspirateur	80	3

LUMIERE D'APPOINT

Le GYSPACK PRO est muni d'une lampe constituée de 7 LED haute luminosité. Elle s'allume grâce au bouton « LIGHT » situé à proximité.

Seul un service SAV compétent peut réparer ou changer cet élément en cas de panne.

NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Le GYSPACK PRO contient une batterie qui a impérativement besoin d'être rechargée après chaque utilisation. Dans le cas du non respect de cette règle, la batterie se sulfate sous 24 heures, ce qui la détériore de manière irréversible.

Pour cette raison la batterie des GYSPACK, onéreuse, est exclue de la garantie, car sa conservation dépend de son utilisation et de son entretien.

CONSEILS ET AVERTISSEMENTS

- Le Gyspack doit être stocké en position verticale, la position horizontale ne doit être que temporaire.
- Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.
- Recharger le GYSPACK dans un endroit ventilé et ne pas faire d'étincelle à proximité.
- L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Examiner le chargeur du GYSPACK régulièrement, la fiche et l'enveloppe, pour détecter tout dommage. S'il est endommagé, il ne doit pas être utilisé avant sa réparation.
- Si le boîtier du bloc chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Toute modification non effectuée par un technicien de la société GYS entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité de la société GYS.
- Produit faisant l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- Cet appareil est livré avec une prise de type CEE 7/7.
- Il doit être relié à une prise 230 V avec terre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par de jeunes enfants, ou être utilisé par de jeunes enfants ou personnes handicapés sans surveillance.

CONDITIONS DE GARANTIE

- La garantie couvre tout défaut ou vice de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).
- La garantie ne couvre pas les erreurs de tension, incidents dus à un mauvais usage, chute, démontage ou toute autre avarie due au transport.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).

En cas de panne, retournez l'appareil au point S.A.V GYS, en y joignant :

- Un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

Attention : notre SAV n'accepte pas les retours en port dû.

Après la garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

Contact SAV : Société Gys-134 Bd des Loges
BP 4159-53941 Saint-Berthevin Cedex
Fax: +33 (0)2 43 01 23 75

Thank you for choosing GYSPACK PRO – this is a high quality product and in order to get the maximum from it, we advise you to carefully read this instruction manual. Please also retain the manual for future reference.

GENERAL DESCRIPTION

The high performance internal battery allows the GYSPACK PRO to serve 3 functions:

- Instant Start (1750 A peak / 600 A) from vehicle equipped with 12V Lead battery (Gel or Liquid electrolyte).
- 12 V DC power supply, to supply light Spot, TV, tools, etc...
- In-built torch

To ensure good working conditions and optimize the durability of its internal Battery, it is important to recharge it after each use, and leave it plugged in until Next usage

STARTING FUNCTION

Test of internal battery before the start

In order to test the internal battery, press and the result will be displayed:

		Green light: <i>Internal battery is charged. Starting is possible</i>
		{ <i>Attention !!! Please do not use the machine when the orange or red light is lit ! You need to recharge it first</i>

Starting a vehicle

In order to use the GYSPACK PRO as a starter, follow these steps:

- Disconnect the Gyspack from the mains. Turn the vehicle ignition key to OFF.
- Set the commutator of the Gyspack PRO to OFF. Be careful not to turn the ignition key on before plugging the Gyspack.
- Connect the red clamp to the + terminal of the battery, and the black one to the – terminal. A buzzer will indicate any polarity inversion.
- Switch the commutator of the Gyspack PRO on ON
- START
6s max... 3min... 6s max...


- Go to the driver's seat and turn the ignition key. If your engine does not start, wait 3 minutes until next attempt. (6 sec max)

Nb : A vehicle which does not start could have a problem not related to a defective battery: alternator, spark plug...
- Unplug the black clamp, then the red one from the vehicle.
- Recharge your Gyspack after use. (see 'Charging internal battery')

CHARGING INTERNAL BATTERY USING INTEGRATED CHARGER

Gyspack PRO is delivered with an automatic charger, which will charge its internal battery up to 100%, and maintain the charge, without supervision. The Floating System stops / restarts the charge automatically if needed, and the Gyspack PRO can remain plugged to the mains permanently.

To recharge the GYSPACK PRO:

- Ensure the Gyspack is vertical/upright whilst charging.
Nb : Failure to do this can result in an acid leak, and the destruction of the internal battery
- Plug the charger to the mains (230V socket), and the other end to the front of the GYSPACK 
- The green light indicates that the GYSPACK is charged

Nb : IF after 24 hours the battery is still not charged (red or orange light), please stop charging. The internal battery may be damaged.

USING THE GYSPACK PRO AS 12V DC POWER SUPPLY

- Turn the Gyspack PRO "OFF"
- Open the lead of the cigarette lighter plug Remove cigarette lighter and plug lead into the hole
- Plug your electrical device into the plug of GYSPACK PRO, using the proper cable (not included).

Estimated autonomy of GYSPACK as a 12 V DC power supply

Device	Estimated consumption (in watts)	Estimated autonomy (in hours)
Fluorescent cellular light	4	61
Radio, Fan, Echoprobe	9	27
Videocamera, light spot	15	16
Power tool, drying pump	24	10
Air Compressor, Car vacuum cleaner	80	3

SPOT-LIGHT

The GYSPACK PRO has an in-built spotlight comprised of 7 high intensity LEDs controlled by the "light" button.

Repair should always be carried out by qualified personnel.

WARRANTY EXCLUSIONS

Gyspack PRO contains a battery, which imperatively needs to be recharged after each use. If this recommendation is not strictly followed, the battery may become sulphated.

For this reason, the GYSPACK battery is not covered by the warranty, as its conservation depends on its use and maintenance.

ADVICE AND CAUTION

- GYSPACK must be stored in a vertical position. Horizontal positions should only be temporary.
- Store your machine indoors, ensuring the area is well ventilated.
- Recharge the GYSPACK in a ventilated area, and do not create any sparks in a near location.
- The machine has to be placed for the main socket to be accessible.
- Examine GYSPACK charger regularly to detect any damage. If it is damaged, it should not be used until repaired.
- If the casing of the charger is damaged, it should be replaced by the manufacturer under its after sales service
- Do not open the device. Any modification not made by a GYS technician would invalidate the warranty cover.
- GYSPACK is an electrical product, subject to particular waste. Do not dispose in domestic bins.
- This device is delivered with a CEE 7/7 Plug.
- It has to be connected to a 230V socket, including earth connection
- GYSPACK should not be used by young children.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Markengerät der Firma GYS entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Um das Gerät optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch.

BESCHREIBUNG

Das GYSPACK PRO ist ein tragbarer, vom Stromnetz unabhängiger Starter, welcher durch intergrierte Hochleistungsbatterie 3 Verwendungsmöglichkeiten hat:

- Starthilfe für Benzin- und Dieselfahrzeuge (600A Startstrom / 1750A Peakstrom)
- Stromquelle 12 V DC für TV, elektrisches Werkzeug,...
- Lichtquelle (zeitweise Nutzung)

Um die Haltbarkeit der internen Batterie zu verlängern, achten Sie darauf, dass das GYSPACK PRO nach jedem Gebrauch ans das Stromnetz angeschlossen wird und bis zur nächsten Benutzung angeschlossen bleibt.

VERWENDUNG ALS STARTHILFE

Batterietest

Vor jedem Start muss die interne Batterie getestet werden. Drücken Sie hierzu auf die Testtaste:

test



Grüne Anzeige : Die Batterie ist aufgeladen. Start ist möglich.



Orange Anzeige : Es wird empfohlen, die Batterie vor der Anwendung wieder aufzuladen.

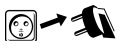


Rote Anzeige : Die Batterie muss unbedingt aufgeladen werden !

Achtung! Benutzen Sie das Gerät nie, wenn die rote Anzeige leuchtet.

Startfunktion

Um das GYSPACK PRO als Starthilfe zu nutzen, beachten Sie bitte folgende Schritte :



- Trennen Sie das Gyspack PRO vom Stromnetz. Schalten Sie Zündung am Fahrzeug aus.



- Stellen Sie Netzschalter des GYSPACK PRO auf OFF. Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugzündung ausgeschaltet ist



- Schließen Sie die rote Anschlussklemme (+) am Pluspol (+) der Batterie und die schwarze Anschlussklemme (-) an ein festes Metallbauteil des Motors an.



- Stellen Sie nun den Netzschalter auf „ON“

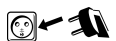
- Versuchen Sie das Fahrzeug zu starten (begrenzen Sie die Startzeit auf 5 bis 6 Sekunden). Startet das Fahrzeug nicht, warten Sie bitte mindestens 3 Minuten bevor Sie einen neuen Startversuch durchführen.



Achtung! Startet der Motor nicht, muss dies nicht unbedingt an der Batterie liegen. Andere Gründe können Verbraucher wie: Wechselstromgenerator, Anlassglühkerze,..sein.



- Stellen Sie den Netzschalter nach erfolgreichem Motorstart auf OFF. Entfernen Sie danach zuerst die schwarze, dann die rote Anschlussklemme.



- Laden Sie das GYSPACK PRO nach jedem Gebrauch wieder auf (s. Abschnitt „Laden der internen Batterie“).

LADEFUNKTION (FÜR INTERNE BATTERIE)

Das GYSPACK PRO wird mit einem externen Netzladegerät geliefert, welches die Vollladung der Batterie bis zu 100% ermöglicht. Das Ladegerät arbeitet überwachungsfrei mit Floating Funktion. Es hält den Ladevorgang selbsttätig an und setzt diesen fort, um das Ladeniveau zu halten; das Gerät kann demnach dauerhaft am Stromnetz angeschlossen bleiben.

Laden der internen Batterie des GYSPACK PRO :

- Achten Sie darauf, dass das GYSPACK PRO während des Ladevorgangs aufrecht steht. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Batteriesäure austritt und die interne Batterie beschädigt.
- Schließen Sie das Ladegerät GYSPACK PRO an ein 230V Stromnetz und den Adapter an die Vorderseite des Gerätes an.
- Der Ladevorgang wird automatisch beendet und die grüne Kontrollanzeige leuchtet.

Hinweis: Bleibt das Gerät mehr als 24 Std. im Ladezustand (rote und orange Anzeige leuchten), beenden Sie bitte manuell den Ladevorgang. Die interne Batterie des GYSPACK PRO ist beschädigt.

VERWENDUNG ALS 12V DC STROMQUELLE

- Stellen Sie den Netzschalter auf OFF.
- Entfernen Sie die Abdeckung der 12V DC Zigarettenanzünderbuchse an der seitlichen Geräteseite des GYSPACK PRO.
- Schließen Sie das gewünschte Gerät mit Hilfe eines Zigarettenanzünder-Anschlusskabels (nicht im Lieferumfang enthalten) an der GYSPACK PRO Anschlussbuchse an.

Übersicht der Betriebszeiten des GYSPACKS bei verwendung als 12 V DC Stromquelle		
Verwendung	Energieverbrauch in Watt	Betriebszeit in Stunden
Leuchtstoffröhren	4	61
Radio, Lüfter, Tiefenmesser	9	27
Camcorder, VCR	15	16
Elektrische Werkzeuge, Pumpen	24	10
Kompressoren, Autostaubsauger	80	3

LICHTQUELLE (ZEITWEISE NUTZUNG)

Das GYSPACK PRO ist mit einem LED Spot mit 7 SMD Bausteinen ausgestattet. An- und Ausschalten des Spots mittels LIGHT Druckschalter.

Allein entsprechend qualifiziertem Fachperson ist es vorbehalten den Spot bei Beschädigung oder Defekt auszutauschen.

GARANTIEHINWEISE FÜR INTERNE BLEIBATTERIE

Das GYSPACK PRO enthält eine interne Hochleistungsbatterie, die nach Benutzung des Gerätes unbedingt aufgeladen werden muss. Andernfalls kann sich die Batterie stark entladen und sulfatieren, was zu irreparablen Schäden führen kann.

Zudem kann sich die Batterielebensdauer verkürzen, falls die Batterie über einen längeren Zeitraum entladen gelagert wird.

Achtung! Die interne Bleibatterie ist von der Garantie ausgeschlossen! Um die Haltbarkeit des Gerätes zu verlängern, achten Sie darauf, immer die Verwendungs- und Instandhaltungsanweisungen einzuhalten.

HINWEISE UND WARNUNGEN

- GYSPACK PRO muss senkrecht gelagert werden. Waagerechte Position sollte nur vorübergehend sein.
- Brandgefahr: Vermeiden Sie stets Feuer und Funkenflug und sorgen Sie während der Aufladung für gute Belüftung.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- Beachten Sie die Anschlussreihenfolge.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden, insbesondere das Netzkabel, den Stecker und das Gehäuse. Ist das Gerät beschädigt, darf es vor der Reparatur nicht mehr benutzt werden.
- Ist das Gerät und/ oder Kabellösungen defekt/ beschädigt, geben Sie das Gerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. zur Serviceleistung an einen Fachbetrieb.
- Falls Sie den GYSPACK PRO nicht benutzen, laden Sie ihn im Winter alle drei Monate und im Sommer einmal im Monat auf.
- Lagern Sie den GYSPACK PRO nicht über längere Zeit ohne ihn zu laden. Die Batterie kann hierdurch beschädigt werden.
- Die Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Achtung: Änderungen und Eingriffe am Gerät von nicht autorisierten Personen setzen Garantie und Konformitätserklärung der Firma GYS außer Kraft.
- Werfen Sie das Gerät nicht in die häusliche Mülltonne (Sondermüll).
- Das Ladenetzgerät ist mit einem CEE 7/7 Plug geliefert.
- GYSPACK sollte nicht als ein Spielzeug, das von kleinen Kindern, Behinderte oder von Personen ohne Aufsicht benutzt werden.

GARANTIEBEDIENUNGEN

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die in Folge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z.B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben etc.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.


Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

Le felicitamos por su elección: este aparato fue concebido con la mayor atención. Para conseguir una satisfacción máxima, por favor lea muy atentamente estas instrucciones. Consérvelas para poder leerlas de nuevo si es necesario.

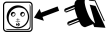
DESCRIPCION GENERAL

Gracias a su batería de alto rendimiento integrada, el Gyspack PRO garantiza 3 funciones :

- Arranque instantáneo (1750 A en cresta / 600 A) de vehículos equipados con una batería de 12V al plomo con electrolito líquido o GEL.
- Fuente de alimentación de 12 V DC para alimentar Spot, TV, herramienta, etc...
- Luz complementaria










Para el buen funcionamiento del aparato y para preservar la duración de vida de su batería interna, es imprescindible recargarlo después de cada uso y dejarlo conectado a la corriente hasta el próximo uso.



FUNCIÓN ARRANQUE

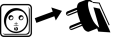





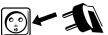
Tést de la batería interna antes del arranque

Para probar la batería interna, empujar el botón test  el resultado aparece:

-   Indicador verde: *La batería está cargada. Arranque posible*
-   Indicador naranja: { *Cuidado!!! Nunca utilizar el aparato cuando el indicador naranja o rojo se enciende.*
-   Indicador rojo { *Recargar imperativamente.*

Arranque de un vehículo


Para utilizar el GYSPACK PRO en función arranque, respetar el ciclo siguiente:

-  ▪ Desconectar el Gyspack de la red eléctrica. Girar la llave de contacto del vehículo a OFF.
-  ▪ Colocar el conmutador del GYSPACK PRO en posición OFF. Girar la llave de contacto del vehículo a OFF.
-  ▪ Conectar la pinza roja al + de la batería, y la pinza negra al – de la batería. Un señal sonoro le advierte en caso de inversión de polaridad.
-  ▪ Colocar el conmutador en posición ON
-  ▪ Ponerse al puesto de control de su vehículo y girar la llave de contacto. Si el motor no arranca, esperar 3 minutos entre 2 intentos de arranque. (6 sec max)
 6s max... 3min... 6s max...
 Nb: Un vehículo que no arranque puede tener otro problema que una batería en mal estado: alternador, bujía de precalentamiento, ...
-  ▪ Colocar el conmutador en posición OFF y desconectar la pinza negra, luego la pinza roja del vehículo.
-  ▪ Recargar su Gyspack después del uso. (cf parrafo carga)

CARGA DE LA BATERIA INTERNA CON AYUDA DEL CARGADOR

El Gyspack PRO es entregado con un cargador automático, el cual carga y mantiene la batería interna cargada a 100% y sin vigilancia. En efecto, gracias a su Floating System, la parada en fin de carga y la reanudación de carga para mantener el nivel de carga son automáticas.

Para recargar el GYSPACK PRO:

- Colocar el Gyspack verticalmente durante la carga
Nb: riesgo de escape de ácido y de destrucción de la batería interna en caso de incumplimiento.
- Enchufar el cargador al sector de 230V y la otra extremidad en la parte frontera del GYSPACK 
- El indicador verde indica que el Gyspack está cargado

Nb: Si el aparato queda más de 24h en carga (indicador rojo, naranja encendido), parar la carga. La batería interna de su GYSPACK está averiada.

UTILIZACION DEL GYSPACK PRO COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE 12 V DC

- Colocar el interruptor ON/OFF a "OFF"
- Levantar el capuchón del receptáculo del encendedor 12 V CC
- Insertar la toma-cable encendedor de su aparato eléctrico (cable no proporcionado) en el receptáculo del Gyspack.

Tiempo estimativo de uso del GYSPACK PRO como fuente de corriente continua de 12 V CC		
Aparato	Consumo en watts (<i>estimación</i>)	Tiempo estimativo en horas
Tubo fluorescente Celular	4	61
Radio, Ventilador, ...	9	27
Videocámara, videocasete,	15	16
Herramienta eléctrica, bomba	24	10
Compresor de aires, Aspirador	80	3

LUZ COMPLEMENTARIA

El GYSPACK PRO está dotado de una lámpara de 7 LED de alta luminosidad. Se enciende gracias al botón « LIGHT » situada a proximidad.

Un servicio postventa competente sólo puede reparar o cambiar este elemento en caso de avería.

NO GARANTIA DE LA BATERÍA

El Gyspack PRO contiene una batería, que debe imperativamente ser recargada después de cada uso. En caso de incumplimiento de esta regla, la batería se sulfata en las 24 horas, lo que la deteriora de manera irreversible.

Por esta razón, la batería de los GYSPACK, onerosa, no está cubierta por la garantía, ya que su conservación depende de su utilización y de su mantenimiento.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS

- El Gyspack debe ser almacenado verticalmente, la posición horizontal sólo deber ser temporal.
- Elegir un local abrigado y suficientemente ventilado o especialmente acondicionado.
- Recargar el GYSPACK en un lugar ventilado y no hacer chispas a proximidad.
- El aparato debe estar situado de tal manera que el enchufe sea accesible.
- Regularmente examinar el cargador del GYSPACK, el enchufe y la caja, para detectar cualquier daño. Si está dañado, no utilizarlo antes de su reparación.
- Si la caja del cargador está dañada, tiene que ser sustituida por el fabricante, su servicio postventa o una persona con competencia similar, para evitar cualquier peligro.
- Nunca abrir el aparato. Cualquiera modificación que no sea realizada por un técnico de la empresa GYS causa la anulación de la garantía y de la responsabilidad de la empresa GYS.
- Este producto es objeto de una recogida selectiva. No echar en un contenedor domestico.
- Este aparato está entregado con un enchufe de tipo CEE 7/7.
- Debe ser conectado a un enchufe de 230 V con tierra.
- No se puede utilizar como juego para niños o no puede ser utilizado por jóvenes o personas minusválidas sin vigilancia.

Благодарим вас за выбор этого аппарата, разработанного нами с особой тщательностью. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее, чтобы при необходимости перечитать.

ОПИСАНИЕ

Благодаря внедренному высокотехнологичному аккумулятору, Gyspack PRO обладает 3-мя функциями:

- Мгновенный запуск (1750А-пиковый ток / 600А) автомобилей со свинцовым аккумулятором 12В с жидким или гелевым электролитом.
- Источник питания 12В DC для питания электрической лампочки, телевизора, электроинструмента и т.п.
- Источник подсветки

для хорошего функционирования аппарата и для продления срока действия аккумулятора, необходимо его заряжать после каждого использования и оставлять подключенным к сети до нового использования.

ФУНКЦИЯ ЗАПУСКА

Тестирование внутреннего аккумулятора перед запуском

test

Для проверки внутреннего аккумулятора, нажмите на кнопку «test» результат:



OK Зеленый индикатор : *Аккумулятор заряжен. Запуск возможен.*



Оранжевый индикатор

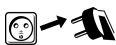
Внимание !!! Не использовать аппарат если загорелся красный или оранжевый индикатор. Зарядка обязательна.



Красный индикатор

Запуск автомобиля

Для использования функции запуска GYSPACK PRO, следуйте по этапам:



▪ Отключите Gyspack от сети. Поверните ключ зажигания автомобиля в положение OFF.



▪ Поставьте переключатель Gyspack PRO на OFF.



▪ Посоедините красный зажим к + аккумулятора, а черный к – . Звуковой сигнал предупредит вас в случае инверсии полярности.



▪ Поставьте переключатель на ON



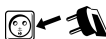
▪ Подойдите к автомобилю и поверните ключ зажигания. Если мотор не заводится, подождите 3 минуты перед тем, как приступить к следующей попытке запуска (максимум 6 секунд).

6s max... 3min... 6s max...

Примечание: если автомобиль не заводится, то возможно, что причиной является не аккумулятор, а что-либо другое : альтернатор, свечи,...



▪ Поставьте переключатель на ON и отсоедините черный зажим, а затем красный от автомобиля.




▪ Зарядите Gyspack после использования (см раздел зарядка).

ЗАРЯДКА ВНУТРЕННЕГО АККУМУЛЯТОРА С ПОМОЩЬЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

С Gyspack PRO поставляется автоматическое зарядное устройство, которое заряжает и поддерживает внутренний аккумулятор заряженным на 100% без надзора. Благодаря режиму Floating System остановка в конце цикла зарядки и возобновление процесса зарядки для поддержки уровня заряженности происходят автоматически.

Для зарядки GYSPACK PRO :

- Во время зарядки поставьте Gyspack вертикально.
- Примечание: в случае несоблюдения этого условия есть риск утечки кислоты и разрушения внутреннего аккумулятора.
- Подключите зарядное устройство, с одной стороны, к сети 230В и, с другой стороны, к передней панели аппарата GYSPACK 
- Зеленый индикатор указывает, что Gyspack заряжен

Примечание: если аппарат заряжается более 24 часов (горят красный и оранжевый индикаторы), остановите зарядку. Внутренний аккумулятор GYSPACK поврежден.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ GYSPACK PRO КАК ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ 12 В DC

- Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на ВЫКЛ, "OFF"
- Поднимите крышку гнезда для прикуривателя 12В DC
- Вставьте шнур со штекером для прикуривателя вашего электроаппарата (шнур не поставляется с Gyspack) в гнездо Gyspack.

Расчетное время использования GYSPACK PRO как источника постоянного тока 12В DC		
Аппарат	Потребление в Ватт (расчетное)	Расчетное время в часах
Флуоресцентная трубка	4	61
Радио, Вентилятор, Эхолот	9	27
Видеокамера, магнитофон, проектор	15	16
Электроинструмент, сушильная помпа	24	10
Воздушный компрессор, Авто пылесос	80	3

ИСТОЧНИК ПОДСВЕТКИ

GYSPACK PRO оборудован лампочкой из 7 светодиодов высокой яркости. Она включается с помощью находящейся рядом кнопки «LIGHT».

Только компетентная ремонтная служба может починить или заменить лампочку в случае поломки.

АККУМУЛЯТОР НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ

Gyspack внедряет аккумулятор, который нужно заряжать после каждого использования. При несоблюдении этого правила, через 24 часа аккумулятор сульфатируется, что необратимо разрушает его.

По этой причине дорогостоящий аккумулятор GYSPACK не покрывается гарантией, т.к. сохранение его рабочих характеристик напрямую зависит от использования и ухода за ним.

СОВЕТЫ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Аппарат Gyspack должен храниться в вертикальном положении, горизонтальное положение может быть только временным.
- Выбирайте крытое хорошо проветриваемое или специально оборудованное помещение.
- Заряжайте GYSPACK в проветриваемом месте и избегайте искр вблизи аппарата.
- Аппарат должен быть расположен таким образом, чтобы штепсельная вилка была доступна.
- Регулярно проверяйте зарядное устройство GYSPACK – вилку и корпус, для выявления повреждений. В случае повреждения его можно использовать только после восстановления.
- Если корпус зарядки поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Аппарат не вскрывать. Любые модификации, произведенные лицом, не являющимся техническим специалистом компании GYS, приводят к отмене гарантии и ответственности компании GYS.
- Аппарат подлежит специальной переработке – не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Аппарат поставляется со штепсельной вилкой типа CEE 7/7.
- Он подключается к розетке 230 В с заземлением.
- Аппарат не должен быть использован как игрушка для маленьких детей или использован детьми или инвалидами без присмотра.

ATTESTATION DE CONFORMITE DU DEMARREUR AUTONOME GYSPACK

La société GYS atteste que le démarreur autonome utilisé dans l'appareil : **GYSPACK PRO** est fabriqué conformément aux exigences des directives européennes suivantes :

- Directive Basse Tension : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directive CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004

Il est pour cela conforme aux normes harmonisées :

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Date de marquage CE : 2013.

CERTIFICATE OF CONFORMITY

GYS confirms that the charger integrated in this product: **GYSPACK PRO**

Is manufactured in conformity with the following European directive:

- Directive on Low voltage: 2006/95/CE du 12/12/06.
- Directive electromagnetic field : 2004/108/CE du 15/12/2004.

It is conform to the following standards:

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Date of CE Mark: 2013

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gys erklärt, dass das Startgerät **GYSPACK PRO**

Richtlinienkonform mit folgenden europäischen Bestimmungen :

- Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE du 12/12/06
- EMV- Richtlinien2006/95/CE du 12/12/06

Dieses Gerät stimmt daher mit den erweiterten Normen

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

CE Kennzeichnung: Dezember 2013

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL GYSPACK PRO

La empresa GYS atesta que el cargador utilizado en el aparato :

GYSPACK PRO

es fabricado en conformidad con las exigencias de las normas directivas europeas siguientes :

- Directiva Baja Tensión : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directiva CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004

Para estas razones, es en conformidad con las normas armonizadas :

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Fecha de marcado CE : diciembre de 2013.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ АВТОНОМНОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА GYSPACK

Компания GYS подтверждает, что зарядное устройство, используемое в аппарате:

GYSPACK PRO

Произведено в соответствии с требованиями следующих европейских директив:

- Директива Низкого Напряжения : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Директива СЕМ : 2004/108/CE - 15/12/2004

В связи с чем он соответствует гармонизированным нормам:

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Дата маркировки CE : Декабрь 2013.

01/01/13**Société GYS****134 BD des Loges****53941 Saint Berthevin****Nicolas BOUYGUES**

Président Directeur Général

Nicolas Bouygues

